

ONTRAM  
Funktionsumfang





# hello service

## ONTRAM Funktionsumfang

### Online-Editor und Offline-Bearbeitung

- ◉ Integrierte Übersetzungsspeicher (Translation Memory)
- ◉ Tabellen-Editor, um Tabellen im Kontext zu bearbeiten
- ◉ Änderungsverfolgung und Änderungsvorschlagswesen
- ◉ Kommentarfunktion auf Segmentebene
- ◉ Rechtschreibprüfung für über 50 Sprachen
- ◉ Konfigurierbare Ansichten und Filter
- ◉ Anzeige von Hilfssprachen / Pivot-Übersetzung
- ◉ Suchen, Suchen und Ersetzen, Konkordanzsuche
- ◉ Vorschaufunktion für viele Dateiformate

### Filterprofile und Workflows

- ◉ Vollständig integriertes Okapi-Filter-Framework für höchste Flexibilität und Konfigurierbarkeit von individuellen Filterprofilen
- ◉ Nativer MSOffice-Filter (.docx, .xlsx, .pptx)
- ◉ Unterstützung für .doc und .xls Dokumente (MS Office 97-2003)
- ◉ Konfigurierbare Workflows und Rollen
- ◉ Erweiterte Workflow-Funktionen (Automatisierte Tasks, Workflow-Routing)
- ◉ Konfigurierbare Qualitätschecks
- ◉ Konfigurierbare Segmentierungsregeln auf SRX-Basis

### Benutzer- und Rechteverwaltung

- ◉ Benutzerverwaltung
- ◉ Konfigurierbare Berechtigungsgruppen
- ◉ Arbeitsgruppen
- ◉ Delegationsfunktionen
- ◉ E-Mail- und Mitteilungssystem
- ◉ Auftragsstatistiken
- ◉ Offline-Translation-Packages auf XLIFF-Basis
- ◉ Offline-Translation-Packages auf MS Word-Basis (optional)
- ◉ Single Sign On (SSO) (optional)

### Allgemeines

- ◉ Benutzeroberfläche auf Deutsch und Englisch verfügbar
- ◉ Weitere UI-Sprachen auf Anfrage

### Verfügbare Zusatzpakete

- ◉ Kostenabrechnung
- ◉ Integration von Acrolinx Terminology Manager
- ◉ Individuelles Look-&-Feel-Branding

# Support, Services und Sicherheit



## Support, Services und Sicherheit

- ◉ ONTRAM Wartung und Gewährleistung
- ◉ Umfassender 2nd Level ONTRAM Support via E-Mail und Ticketing-System
- ◉ Zugang zur Knowledge Base
- ◉ Erhalt der neuesten Releases und Hotfixes
- ◉ HTTPS als Standard-Protokoll
- ◉ MySQL Datenbankanbindung
- ◉ Individuelle Trainings, Workshops und Consulting-Pakete (optional)
- ◉ Umfassender 1st Level ONTRAM Support via E-Mail, Ticketing-System und Live-Chat (optional)
- ◉ Zugang zum Quellcode (optional)
- ◉ Individuelle Serviceleistungen, u.a. Import und Migration von Altdaten (TM, Terminologie), Prüfung und Optimierung von Quelldateien, Vorbereitung und Anlage von Aufträgen, kundenspezifische Layout-Anpassungen u.v.m. (optional)
- ◉ Wechseloption von Subskription mit Support zu Lizenz ohne Support



## Hosting-Optionen

- ◉ Self-Hosting in der Infrastruktur des Kunden
- ◉ Optimiertes ONTRAM-Hosting durch Andrä Solutions GmbH & Co. KG (optional)
- ◉ InDesign-Integration
- ◉ InDesign Server-Integration (optional)
- ◉ Zugriff auf gehosteten InDesign-Server (optional)
- ◉ Integrationen mit Machine-Translation-Engines (Liste mit verfügbaren Integrationen auf Anfrage)



## InDesign-Integration

- ◉ InDesign Server-Integration (optional)
- ◉ Zugriff auf gehosteten InDesign-Server (optional)



## Weitere Integrationen

Integrationen mit Content-Management-Systemen  
(Liste mit verfügbaren Integrationen auf Anfrage)

## Referenzen

- ◉ CLAAS KGaA mbH
- ◉ Daimler AG
- ◉ KLiNGEL Gruppe
- ◉ Metabowerke GmbH
- ◉ Robert Bosch GmbH



ist ein Softwareprodukt der

Andrä Solutions GmbH & Co. KG

Schwedter Straße 263  
10119 Berlin  
Telefon: +49 30 | 33 60 440-07  
Fax: +49 30 | 33 60 440-29  
vertrieb@ontram.de  
www.ontram.de